

Մանգուսի Էջեր  
սկսելու 300 նիւսիս վե-  
րին, սկսել վի գըյմ-  
թի իսթանպուլ իշին 280  
գըյմ վե սթըւյլը 128  
գըյմ վե թաշաւար իշին  
բաթա բարաւը իշին  
օլարաք, սկսել վե գըյմ-  
թի սազ ազէ 280 վե  
սթըւյլը աւի 128  
գըյմ աւար :  
Վե պէկէր նիւսիս  
40 բարաւ սթըւյլ :

# Մանգուսի Էջեր

## Մ Ի Ի Ն Ա Տ Ի Ի

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԵՒ ՎԵ ՄԵՎԱՏՏԸ ՍԱՅԻՐԷ

Իւնիսթըն պէկէր սթըւյլ  
ըն իշին սթըւյլ 128  
գըյմ վե սթըւյլ 128  
գըյմ վե թաշաւար իշին  
բաթա բարաւը իշին  
օլարաք, սկսել վե գըյմ-  
թի սազ ազէ 280 վե  
սթըւյլը աւի 128  
գըյմ աւար :  
Վե պէկէր նիւսիս  
40 բարաւ սթըւյլ :

ՍԷՔԻՉԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

1740 ՍԷՉԵՐ 11

1873 ՄԱՐՏ 28 ՉԱՐԵԼՄՊԻՆՉ

ԱՆԱՅՐԱՆԱ ԱՊՐԻԼ 9

ՆԻՄԵՐՈ 2135

### ԻԼԱՆՍԹ

Les annonces et abonnements pour la France sont reçus exclusivement chez MM. Orain et Micoud à Paris, Rue Drouot, N° 9

## LOYD SUISSE

### ԼՈՅՏ ՍՈՒԻՍ

ՍԻՆՈՒՐՈՒ ԳՈՒՄԱՆՆԱՊԸ

ՎԻՆԹԵՐՈՒՐՏԱ

ԱԼԷԲՍԱՆՏՐ ԲԷԲՍԷՉ

Մէջքիւր գուժանանըն իսթանպուլ-  
տաքի աճնիթօլարը, գարա, տէնիզ վե չա  
իւզիլնէ մալիւր սիթուրթա թուրմանա  
բուխալարը վար աղը :

Պու պապալ թափալիլ մալիւր-  
մազ իսթանպուլին, տաշիպի իսթանպուլ  
միւրաճաւթ իշին վե իշին :

ՀԵՐՄԱՆ ՀԵԼՊԵՆ ԱԼԷԲՍԱՆՏՐ ԲԷԲՍԷՉ  
ՀԵԼՊԵՆ ԱԼԷԲՍԱՆՏՐ ԲԷԲՍԷՉ  
Գարանիլ ինա սոգ Ն. 2 Պապալ  
իսթանպուլ (Անալիթ)

1802 ՄԷՆԵՍԵՆՆԷ ԼՈՅՏՐԱՆ ԲԵՐԵՍ

ՕԼՈՒՆԱՆ ԱՆԴԻԻՆ ՈՒՄՈՒՐԻՏԷ

ՄԻԻԲԵՆԱՍԹ ԱԽՉ ԻՍԻՆ



Օ ՏԸ ՄԷԼԻՍ ՏԷ ԳԱՐՄ

Մէջքիւր մուլիսէ, տալիս, քէօթ-  
րիւմիլն, տէնիզ իսթանպուլին, գուժա-  
նա, պուրուս, պուրուս, հազմարդը  
սանճըն վե սայր իսթանպուլը գար-  
ըն պիւրպիւր աղը :

### ՊՕՍՅԵՆ

ՏԷ ԳԱՐՄԵՆ պիւրիսէ իսթանպուլ

Բարիս, 14, թարան սոգաղը

Պալլըն մաղաղալարա տէրօղիթ օսու  
վար :



Սընճիթ միւրիսէ վե հէր հալա Էխաս  
թալըր տէֆ իսթան վե իսթանպուլին Էօնիւ-  
նիւ աղը : Պու մուլիսէն իսթանպուլին իշին  
սայր պիւր չէ իւզիլ իսթանպուլին հաճիթ Էօգ :

Մէջքիւր իւճա տիւնանըն պալլըն հազա-  
խանէլիլն (պու իւճ 25 սկսել մուլիս-  
թալըրն իշին իշին օլունմուլ տուր)  
Բարիստէ, մէջքիւր իւճ իճաւ իտէն Մ.  
Պրուստէն, Մաճնիթա պուլարընա 158-  
նիւմէրօլ մաղաղալարա պուլունը :

Գալլըն սաղընալը :

Սաճաթիւրա Սղա Հաճաթ Ըաւ-  
տէսիստէ Ագարա իւզիլն տէ վաղը  
պիւր պապալ քիւրիլի իսթան, իշին 6  
թանէ պէօլիւր վե 2 թանէ քիւրիլի  
օսա, վե իշին պէօլիւր սալա, վե պիւր  
մըթպալ, վե պիւր գուժու, վե կէօ-  
միւլիւր իշին տալիս պէօլիւր քիւրիլի  
օլունգու հալտէ քիւրիլի վիլիլնէլին-  
տէն, թալիպ օլունգու Ղալաթաւա  
թարալիլ ըսթալիլն գարընընա  
վաղը Բալաթ իսթանպուլ Ա. ՏԷԼԼԵ-  
Բօքթա մաղաղալարա միւրաճաւթ իշ-  
ին վե իշին :

ԷՎՐՈՊԱ ՇԵՄԵՆՏԷՐԻԼԻԻՆԻՆ ԻԳՐԱՄԻՅԷԼԻ ԻՍԹԻԴՐԱՉ

ՊԻԼԻԹԼԻՆԻՆ ԲԵՐՈՒՄԷՍԼԻՆԻ

Հ. Գըլարֆիլի մաղաղալարա, կէրէք պուրա վե կէրէք Էնէլիլ ֆօնտօ վե  
սէնիլիլն սաթըն ալընըր վե սաթընը :

Իգրալիլն սէնիլիլն բըրօմիլն, վե սէնիլիլն սաթընը : Գուրօնլար ըս-  
գօնթօ իտիլիլ :

Սարաֆիլիլն տայրի հէր նէվիլ ալա ու իթա իտիլիլ :

Պուրէլ շէնիլն իգրալիլն սէնիլիլն տալիլ պուլունը :

## SIROP ANTIPHLOGISTIQUE DE BRIANT

Սէօլ-ս խաթալըրընա, սթմա կէթիլիլն պիւրիլն պուլալըր նէլիլն, պօ-  
մաճա Էօքսիլիլն, վե քիւրիլի կէթիլիլն իւֆիլիլն պիւրիլն օլուն վե իսթը  
պիւր նէլիլն պուլունն մէջքիւր շուրուպ, 40 սէնիլն պէրու պիւր իսթը մէջքիւր  
հէթիլիլն իսթանպուլին, մէջք, շօնը խաթալիլն սթմալիլն օլուն ԼԱԷՆԷ  
վե կիւրիլն, վե Էնէլիլն միւրիլն ՎՕԲԼԷՆ. վե Բարիսիլն հէթիլիլն ագա-  
տէմաճա աղաղալարա պուլունն մէջքիւր հէթիլիլն իսթանպուլին իսթանպուլ  
գուլլընալարա աղը :

Պուլունը Բարիսիլն Բիլիլն սոգաղընա, 150 նիւմէրօլ Էնէլիլն սթմա, վե  
Իսթանպուլին պալլըն Էնէլիլն սթմալիլն :

Եալիլաւա վաղը Բօրու գարընա-  
լարընա պուլունն քիւրիլն վե շէ-  
լիլ մաճա սուլարընն նէ տէրէն-  
լիլն ֆալիլն օլունգու օրաճա իշին  
Էօնիլն, պու սէնիլն քիւրիլն մու-  
գարըն օլունգու վե իշինալիլն ապու-  
հալա վե սէֆա զըմընա իշին  
իւզիլն պուլունն հալա իշին հէր  
հալա հուզըր վե Բալալիլն իշին  
օլունգու իւզիլն Էնէլիլն սայ-  
րէ նալիլ իսթանպուլին տալիլ հաճիթ  
պրալընալարա իւզիլն տէրէնիլ ֆիլ-  
քիլաւալ օլունգու օրաճա իշին վե հո-  
լիլն իսթանպուլին օլունգու կիւրիլն Էն-  
վիլն մէթիլալ վե մէջքիւր տա-  
լիլն պուլունն աղաղալարա իշին իշին  
քիլալիլն իւզիլն օլունգու : 7  
ԺԱՔ

ԼՕՉՈՒՆ ԼԻՉ ՍՈՒՆՈՒ

Գուլլըն սաղընալը

Բուլունն հէթիլիլն Ագարալիլն  
վե շէ միւլիլն հէթիլիլն, վե Էնէլիլն  
քիւրիլն իշին հէթիլիլն Ագարալիլն  
թարալիլն իսթանպուլին օլունգու օլուն  
մէջքիւր ԼԻՉ ՍՈՒՆՈՒ Էնէլիլն իսթ-  
անպուլին վե Էնէլիլն նէ գըլը  
լիլն Էնէլիլն օլուն, նէ Էնէլիլն կիւրիլն  
տէն Էնէլիլն վե Էնէլիլն կիւրիլն  
թիլիլն պիւրալըր վիլիլն պալլը  
տէրիլն Էնէլիլն մէջքիւր սուլուն  
գուլլը իշին իշին իշին իշին իշին  
աղը : Մէջքիւր ԼԻՉ ՍՈՒՆՈՒ, Էնէլիլն  
Գալլընալարա Էնէլիլն Գալլընալարա 68  
Ն. իշին միւրաղալարա Վ. ՎԷԼԷՆ գու-  
լուննալարա մաղաղալարա սաթընը :

PATE EPILATOIRE

Մէջքիւր մաճալարա, տէրիլն ալա պօ-  
ղալըն, իշին տէֆ իտէր վե քիւր-  
լիլն չըլարը :

ԳԵՐԷՍ ՏԻԻ ՍԷՐԱՅԻ

Պու տալիլն սղընըր վիլիլն իշին ի  
անիլն չըլարը :

Ուլունն տէրօղիլն, Գարիլն Վ. Ժ.  
Բուլուն սոգաղընա Ն. 1 ՎԷՆԷՆ ՏԻՆԷՐ :  
Պուլունը Գիւլիլն պիւրալիլն  
մաղաղալարա վե ՏԷԼԷՆ Սուլա, Կանիլը  
պիւրալիլն, Ժ. Պ. Գուլլըր վե Ժ. Պ. ՏԷԼԷ-  
սոթըն Էնէլիլն իշին, վե Էնէլիլն  
միւլն վաղը 18 նիւմէրօլ Ժաղ ՍԷԷԷՆ  
ղըն Էնէլիլն սթմա :

Իսթանպուլ, ՍԷԼԷՆՆԷ վե Պաղ-  
լար Պաղը վե Էնէլիլն վե Բօրիլն  
օլուն վե Չալընա ճիւլարընա  
սաթըն վե Էնէլիլն քիւրիլն իշին վե  
քիւրիլն վե պաղ վե պաղըն պուլունը,  
վե Էնէլիլն իսթանպուլին իշին, կէրէք Էն-  
լար մէջքիւր սաթիլիլն, վե կէրէք  
իսթանպուլին իշին իշին Էնէլիլն  
աղաղալարա-Պաղընա վաղը իշին  
գաղաղալարա իշին իշին իշին իշին  
րուքիլն տիւրքիլն իշին իշին իշին  
աղաղալարա միւրաճալարա իշին իշին :

Ի Ա Ն

Իսթանպուլ ֆալիլն հիւճալար  
իշին 120,000 գիլն Տօլունա չիլըր վե  
Էնէլիլն իսթանպուլին օլուն գարիլն  
Էնէլիլն իշին գարընը գալիլն  
մաթըն 29թնը Էնէլիլն կիւրիլն  
իճա օլունգու իշին, իշին  
թալիլն օլունգու իշին կէթիլն մէջքիւր  
Տօրի Շուրալար կէթիլն :

Պաղը սէրալար  
26 մարտ 1873

Թէրսանէլիլն տալիլն միւլալ-  
ալար մուլարըր օլուն օն պէլ գալիլն  
պօղա վե սայրիլն հազընա, իշին  
լիլն իշին ֆիլիլն ալընա ֆիլիլն  
մէթիլն քիւրիլն վե քիւրիլն օ-  
լունգու, Էն Էնէլիլն օլունգու իշին

Ֆիլիլն իշին իշին Էնէլիլն  
թէգարըր իշին իշին տէ, պուլա-  
րըն նէթիլն գարըր իշին օլուն  
մարթըն 29թնը Էնէլիլն կիւրիլն  
իճա գըլընալարա, Էնէլիլն մէր-  
գուլիլն իշին իշին իշին օլունգու  
րըն միւլալալարա պուլունն իւզ-  
րէ, Էնէլիլն մէջքիլն նիւսէթ սա-  
աթ մոգուլա գալարա Պաղիլն մէջ-  
լիլն կէթիլն վե Էնէլիլն մէջքիլն  
տէն սուրա կէթիլն օլուն իշին, գալար  
օլունգու աղաղալար իշին օլունգու :  
89 մարտ 26

Թէրսանէլիլն տալիլն միւլալ-  
ալար մուլարըր օլուն տէթիլն ճիւլա  
լա իշին հազընա, իշին իշին  
թալիլն ալընա ֆիլիլն մէջ-  
թիլն քիւրիլն վե քիւրիլն օլուն-  
տուլա, Էն Էնէլիլն օլունգու իշին  
ֆիլիլն իշին իշին իշին իշին իշին  
գարըր իշին իշին տէ, պուլարըն  
նէթիլն գարըր իշին օլուն մար-  
թըն Էնէլիլն մոգուլալար Էնէլիլն  
պիւր կիւրիլն իճա գըլընալարա, մէջքիլն  
թալիլն իշին իշին իշին իշին իշին  
լիլն օլունգու միւլալալարա պու-  
լուննալար իւզրէ, Էնէլիլն մէջքիլն  
նիւսէթ սաաթ մոգուլա գալարա Պաղ-  
րիլն մէջքիլն կէթիլն, վե Էնէլիլն  
մէջքիլն տէն սուրա կէթիլն օլուն իշին,  
գալար օլունգու օլունգու աղաղալար  
լիլն օլունգու :  
89 մարտ 26

ՏԱՐԵՐ ԻՄԱՍՏԱՍԻՐՈՒԹԻԱՆ

Իմաստասիրութեան կամ իրիստիւ-  
յութեան ուսումը որ բարձրագոյն և  
մտաւոր ճշմարտութիւնները հասկընա-  
լուն կը ծառայէ, տմենէն կարեւոր գի-  
տութեանց մէջն է, մասնաւորապէս  
տաճելու և ուղիղ գաղաղութեան կը  
կը սորվեցնէ բանաստեղծութեան կամ  
Տորմալարութեան մէջն Այս անհրաժեշտ  
գիտութեան տարերք ի պէտս աղաղ-  
լիլն վարժարանաց հրատարակեցաւ  
ի տպարանի Ս. Ղազարու ի վեճիլն,  
ալաղալարութեան Հ. Ա. Էնէլիլն  
սի Վ. Գուլլըր Էնէլիլն :

Առաջին երեք հատորները կը բո-  
վանգալեն իմաստասիրութեան չորս  
մասունք, ալիլն Հոգիլն իշին,  
բանաստեղծութեան, Աստուծալարութեան  
իշին և Բարոյալարութեան : Չորրորդ  
հատորը կը պարունակէ իմաստասիրու-  
թեան պատմութիւնը, իւլն հիւզըր-  
րորդ հատորը համառօտութիւն է ա-  
ռաջին երեք հատորներուն նախալըր-  
թեան գաղաղաց համար :

Իշին վաճառու Սղընա իշին ի գրա-  
տան միլիթարեան, և անն աղաղալար  
գրալարալար քիւրիլն Ուղղըր գալար  
հատոր կընայ գընը, ամարթիլն գընը  
Ֆիլ. 10 :



ԱՂԳԱՅԻՆ

ԱԳԱՊԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԹԵՇՎԻԳԱԹ

Ագագական վարժարանը Սամաթեան տան Պեյօղլունա նազը իմ մեթոդիկ ներկեր ի տեսլի վե գարտը վերադարձնող տե, նեգտիմիդտե էն աղբ պեշ երեզ լիբառաւն զիեատե եէնի պիւր մեատրիֆ գաբուսու ալբաւաղբը բանա կէօր-միւշ, վե էվլէլ էմիւրտե Մանչէսթերէ պիւր մեթոդաւ եաղարագ, Տիգրան է-ֆէնտի Տատուրեան վասթթաւալա, օրատա պուլունան, վե միւլէթիմիդ-տէն օլան դէվաթը համիլյէթ քեաւա-նըն համիլյէթ վե սախալէթիմի ընճա իլլէմիշ իտիւր :

Պիգիմ պու ճէսարէթ վե պու իւ-միտիմիդ, թէհի պիւր էսաւ իւզէրինտե օլմաեղպ, իլլա գալի պիւր էսաւ իւ-զէրինտե միւլէսէն պուլունամագտա իւ-տի, չիւնքի հէմ Մանչէսթերտե պու-լունան էֆէնտիլէրին սահիպ ֆիւթուվ-վէթ օլտուգարընը, զաթէն փրկիշ ի-տարէմիդ վաթթիմտե սինէլ եագըն կէօրմիւշ իտիւր, վե հէմտե մեթթէ-պիմիդ հագգընտա տերքեաթ օլան հիւանի թէվէնէնիւ վե զարթթիւրինի հէմիւշ իտապէր ալմագտա իտիւր : վե պու տաթի թապիի իտի, չէօլլէ քի, միւլմիլէյիւմ էֆէնտիլէր, Մանչէս-թէր կիպի պիւր մէմէթթիտե օլտուպ, վե ինկիւրի միւլէթի կիպի պիւր տույ-ղուլ վե իտաւալը միւլէթ իլինտե եաղամագտա օլտուգարընտան, հա-լիլլէ ուլունու ֆիւնուսնա վե մեգա-տիլինտալըգա տուլղուլընը, քէն-տիլէրէ լաեթթ տէրէնէտե պուլունա-ճաղընտա իլլիպաւ հօգ իտի :

Սապըն սօնու սէլամէթ օ.իր, տէր-լէր սահիւ տիր, վագաւ պիւր տաթի, պիւր թարաֆտան Մանչէսթէր թարա-ֆընտան իտաւ վե իրաւընա հիմմէթ պուլունալմագ օլան իեանէյէ իմիտի աղիմ իլլէ պէթթիմէթտե օլտուղունուզ հալտե, տիկէր թարաֆտան տաթի, նիլէթ իթմիկիմիդ գոնէրի հագգըրա-մագտա իտիւր, լաթին, եալընը պիւր Մանչէսթէր, մա, պէ մահ, լա ագալլ պիւր մեթթէպ իլին 70-80 լիբա իհտա-սընա միւլէթիտիր օլմաեաւաղընտան, վե մէսարիֆաթը լաղըմէ իսէ, տողա-ճաղ օլան համիլյէթ կիւնէյինէ պէթ-լէմէնէնէկիւտե, հալիլլէ կիւնտէն կիւնէ տիւլաթը տէյեուն օլմագտա ի-տիւր իսէ տե, զարթթ վե սէպաթ հէր կիւնէկէ, էպէթթիլ զալէպէ իտէնէթ տիր իթիգաթիլա, աղա գաթիթ թարա-ֆըմըգը կէօթթէրմէթիլին, վե աղա մէթթէպիմիդին միւլէթիլլ սուրէթտե կիտիլինէ սէթթէ կէթիլլմէթթիլին տէ-վաթ իթմէթտե իտիւր :

Պիղ հէր վագըթ, վե ալէլլունուս սօն վագաւարտա սէօլլէմիլիդ տիր, իւ-թէր տիւնէ տիւլիւնէլիմ, վե ի.թէր ֆէյլլէսօֆան թէֆէթիլլ իտէլիմ տա-յիմա Ալլահ հագգաթիլլէթ թարա-ֆընտա տիր, տալիմա Ալլահ նիլէթի իտիլլէ իւզըն չալընաւա կուրթթը տըր, պուլունա հիւ չիւրէն ճալիլ տէ-միւտիր, նաւըլ քի սու տէֆա տաթի, պիւրաթ թէնէրիպէսինի կէօրմիւշիւղ տիւր :

Բէնճէմպի հիւնէսի, գօնէրիմիդ մէմուլիմիդէն զիեատե կիւզէլ վե ֆալիտէլի սուրէթտե ինրա իտիլլի, մէթթէպիմիդ իսէ հատտէն զիեատե, վե տէյիլ եալընը միւլէթիմիդ, իլլա հէր մէտէնի միւլէթ նեգտիմտե քէսպի չէ-րէֆ իլլէտի, տօթթլարըմը մէմուսն օլտուլար, չալիւրտան թէնլիլաթը ա-

գիմէ պուլուն, վե պիւր տաթի իթիլի-լաթը քէսիր իւզըն մէմուսն վե միւ-լէնէլիլ օլտուգ :

Բէնճէմպի հիւնէսի գաթէն մէմուսն վե մէսուր պիւր հալտէ պուլունաթագ, թէլալ վե զարթթիլլին եօրղունուղու-նու ալմագտա իթէն, պիւրտե Մանչէս-թէրտէն, շու աթիլտէթի մէսթրէթթ-պալալ մէթթուպու ալտըգ, վե օգու-տուղունուղտա, հալիլլէ, մէսթրէթթի-միլ գաթ պէ գաթ ալթաթը, չիւնքի, տէյիլ եալընը մատտի սուրէթտե, իլլա մանէվի սուրէթտե տաթի զիեա-տէսիլլէ չէվգ ու զարթթիլլիլիլ տը-թըրմըլ տըր :

Չօգ քէրրէ, ֆէլաթէթ ֆէլաթէթ իւզէրինէ կէլիլ, լաթին, մէկէրչի պա-ղը քէրրէ տաթի, սէատէթ սէատէթ իւզէրինէ, վե համիլյէթ համիլյէթ իւզէրինէ կէլմէլ մի, չիւրհէսիլ, իշ-թէն իսպաթը :

Ագագական վարժարան, վագաւ, Տեւեմաթ կիպի հէր վագըթ ֆուրթու-նալար վե տալլաթը, վե գաղալար վե պէլալարա ըսաթ կէլիլ տիր, լաթին, հիւ պիւր վագըթտա Մէնտօրլարըն իմ-տաւ վե մուլալէնէթիլլէր էթթիլ օլմա-տըղընտան, տալիմա քէնտույի սահի-լի սէլամէթտե պուլունալ տուր, վե պուլմագտա տըր :

Աճէպա, պուլունա տաթի պիւր հիւ-մէթի իտաւա էսթիլ կէօրմէթ ճալիլ տէյիլ մի տիր, աճէպա Ագագական վարժարան պու հալլէրի, տուլղու-լա զաթթլարըն տուլղուլարըն տահա զիեատե ալթմաթըն, չալիլտանըն տահա զիեատե թէնլիլ գըր ընմաթըն, պիւրիմ զարթթ վե ճէսթրէթ, վե չիւր-րան վե մէթանէթիլլիլ իլլիտեաթ պուլմագտա, վե չօղլարըն ֆաղիլլէթ էօլունտա իպրէթիլլէր ալմագտա, պի-րէր գուլլէթիլլ վե թէնսթիլլ սէպէպ օլմագտա տէյիլ մի տիրէր :

Ագագական վարժարան սէսի պօ-ղունագ իսթէնիլտի, լաթին մուղայի-րի օլտաթ, տէյիլ եալընը իսթան-պօլտա, հաթթա լալալարտա տա-լի, նիլէ աուլղուլարըն ուեալղուլղու-լալղուստանտան ուեալտըրմաեա միւլ-թէտիր օլտու :

Ագագական վարժարան էնվայի հա-գարթթիլլէր իլլիթտի, լաթին քէնտի սի-լագը համիլտե, վե էթթլարը թալիլպէ-սի վե սաուտիլլէ միւլէթիլլիլտե եէնի վե մուլաթտէն պիւր թարիլ ալտը :

Շալիլտան, «գըրըլըն» տէյիլ պէտ-տուլարալաթըր բարմագլարըլլա, պու կիւն քեաթթիլլ տուլղուլա զաթթա-լըն վե միւլէթիլլէրին կէօղլարընի վե գու-լագլարըն տիւլաթը թէնսթիլլէր իլլէ-մէկէ պալլաթը :

Էվլէթ, շալիլլէ Էվլէթ Էվլէթ Էվլէթ-լէրինի, երալլէրնէ տէֆա իլլիտէն վե սաթը իտէն չալիլտան, պու կիւնքի կիւն քէնտի Մօղղարը, Հայտըլար վե Հէնտէլլէր իլլէ պիւրիլթտե մուղիլալար չալմագ վե իլահիլլէր օղունագ իլլալա ու չէրէֆիլլէն նալիլ օլտու :

Ագագական պու նիլմէթիլլէր, տէյիլ չօղլաթ, իլլա միւլէթիլլիլ իլլիտէն եա-գընտա վե ուղագտա պուլունան պիւր քիւլիւր վե լէթ քիւլիւր պիւր գըսմ սալէթիլլտե նալիլ օլտու վե օլմագտա տըր, վե պիւրտէն ալլէյի քէնտի թէ-չէթթիլլէրին հիւնէլլէ թագտիլլ իթմիլ տիր վե իթմէլի տիր :

Իմտի, եա Մանչէսթէրտե պուլուն-նուպա, քէնտի համիլյէթիլլիլ պի-զի թէնլիլլէ հիւնէլլէ իտէն էֆէնտի-լէր, սիլլէ վաճիլպէտէն օլան թէնչէ-թիւրի տիլլիլ թագտիլլ իլլէ պէրապէր,

չուլուն տաթի իսպալը վիլմէկէ ճէսա-րէթ իտէրիմ քի, պու միւլաթթէթ ֆա-ղիլլէթիլլիլ, միւլէթիլլիլ տուլղու թէլ-լէրինի թահիլլէր իտիլպ, վե պիւլիլ-թէնէսթիլլէր բէյտա իտէնէթ տիր, միւ-լէթիլլիլլին հէնուլ էօլմէմիլ օլմաթընա տէլալէթ իլլէնէնէթ տիր, զիւրա, սիլլին թէլլիլլ վե թէրլիլպէ հիւնէլլէ իթտի-կիւնիլ Ագագական վարժարան չալիլտա-նը, քէմալի իթթիլլաթ իլլէ սէօլլէրիլ քի, պու կիւն Էվլէթպաթա վե Ամէրի-գաեա, «Էվլէթիլլէ միւլէթիլլիլ-լի թաթթիլլարմաեա մուլաթթագ օլ-մագլըղա պալլաթըլ տըր, էֆէնտիլլէր, սէօլլէյիլլիլ քէնտի գալպիլլիլլէ քի, միւլէթիլլիլլին պու սէֆիլ վե ճալիլ հալտէ գալմաթընա պալլաթ պիւր սէ-պէպ օլմաեղպ, իլլա չալլէն վե թէլ-վիլլ իտէն զաթթլարըն էթթիլ օլմաթ օլմուլտուր վե պու կիւն իսէ, սիլլ, մէլ-քիւր սէպէպիլլիլլէ հիւրիլ աղաճըն քէնտի տուլղունուլ պալլաթալա պալլաթա-մագտաթըլ : վե սէօլլէյիլլիլ օ իլլէ-րինտէ պուլունալղունուլ պէօլլէր վե տուլղունուլ միւլէթիլլէր քի, քէնտի հա-միլլէթիլլիլլէ, օ քէնտի չալլաթըլարը վե թահիլլ իթտիլլէրիլ ուլուն ու ֆիւ-նուն վե թալիլ ու թէրպիլլէր քէնտի-լէր կիպի չալլաթ պալլաթ իթմէթտե օլան, վե քէնտիլլէր կիպի մուլաթտէն տուլղուլար իլլէ «Էվլէթիլլէրիլլէր հէյ-թէլլէրինտէ տիլլ էթթիլլ սէնտէ գը-լան պիւր թագըլլ ֆաթթը իլլ հալ չա-լիլտան վաթ տըր, վե պուլաթ տաթի քէնտիլլէր կիպիլլիլլէր սէսինի իլլիլ-տիլլէրինտէ, քէնտիլլէր կիպի աեաղա գալլաթագ գաթաթ տուլղու վե հիւլ-մէթ սահիլլ օլմուլար տըր :

Էֆէնտիլլէր, թարաֆընտան գու-հուրա կէլիլլ օլան շու համիլլէթիլլ մէմ-տուհէ հագգընտա, պուլունան զիեա-տէ պիւր չէյ սէօլլէմէթիլլէ իհթիլլաթ կէօրմէթիլլիլլտէն, մէթթէպիլլ մէղպուր չալիլտանը տիհանընտա, սիլլին իսմ ու չէօհթէթիլլիլլին տալիլլա տուա վե թէնչէթթիլլէր իլլէ եաթ գըրընաթը-նը տաթի պէեան իտէրիմ :

Մանչէսթըր, 26 մարտ 1872

Տէր, Պիտիլ ունիմ ձեր 1872 դեկտ. 26 թուականաւ պատուական նամակն ըս-տանալս իմացնելու, որու պատասխա-նըն ալալմայ ցարդ ուշացնելուս ձեր ներողամտութիւնը կը խնդրեմ. ասոր պատճառն միւսն գործի զբաղմունքս է և ոչ թէ անհոգութիւն և անտը-րեւութիւն :

Յիշեալ նամակնուզ մէջ խնդրած ի նպատ Ագագական վարժարանի, մե-ծարդոյ Մանչէսթրի Հայոց հանգանա-կութիւնը սիրով և յօժարութեամբ յանձն առնելով գուր հանել, ուրախ եմ իմացնել որ յաջողած եմ ամենայն դիւրութեամբ սոյն հաւաքումը 96.16 Անգլ. ոսկիի հանել, որու վոլսարէն կը ներկայեմ մէկ վոլսանակագիր մե-ծապատիւ Տ. և Գ. Գրաւիլլէթտէն է-ֆէնտիլլիլլէր վրայ գաթած, վճարելի ի տեսութեան 3 օր լիլլի, նոյնպէս նը-ուրապաւալ ցուցիլիլ տը :

Սոյն վոլքիլ գումարը թէեւ նիւ-թապէս անշան՝ սակայն բարոյապէս մեծ զօրութիւն կընայ ունենալ. Ման-չէսթըր աւալիլլին եղաւ օգնութեան ձեռք մը ձեղ կարկառելու, որու բա-րի օրինակիլլ յուսալլ է որ հետեւէն ուրիշ Հայաթնալ քաղաքներ ալ : Հոս պարտը կը համարիմ իմ խորին շնորհակալութիւններս յայտնել սիրելի աղգախոյս Մանչէսթրի որք ամենայն

աղնուութեամբ և պատրաստութեամբ առատաձեռն նպատեցիլ հանգանա-կութեան ցանկը իրենց ներկայացու-յած միջոցիս :

Այս առթիւ, ես ալ կը վուլթաման-կեղծօրէն շնորհակալութիւնս յայտնել Ձեզ, Ձեր այս բարձր և ազգօգուտ ձեռնարկութեան համար. զոր ի գը-լուն հանելու նպատակաւ ամէն գո-հողութիւն և անձնութիւն չի զը-լանալով դէմերնիլլ ելած դժուարու-թեանց յաղթեցիլ և օր քոն զօր ծաղ-կեցուցիլ Ագագական բուրաստանը. ար-դարեւ մեծ է այսու Ձեր ազգին մա-տուցած ծառայութիւնն. զի նորա բա-րոյական ու բնկերական պէտքերէն ա-մենակենսականը հայթայթեցիլ, ուս-տի դուք պիտի ճանչցուիլ մեր իգա-կան սեւիլ բարեբարը. երիտասարդ սերունդը երախտապարտ պիտի մնայ Ձեզ յաւիտեան. և ամէն ողջամիտ և ուսումնասէր ազգայնոց համակրութիւ-նը Ձեզ հետ պիտի մնան կապուած :

Ուստի քաջաւերութեցէ և շարունա-կեցէ սոյն վաթմ ձեռնարկութիւն-նիլ. որու ամէն յաջողութիւն մաղ-թեւով ի սրտէ :

Մնամ Ձեզ անկեղծ բարեկամ Տ. Տատուրեան

Յուցակ նուիրատուաց ի նպատ Ագագական վարժարանի Բերայի Մանչէսթրի 28 մարտ 1873

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Եֆ. Մանուկ դարամանեան Պօլսեցի    | 10 |
| » Գ. Կիւմիլի շէյրտանեան »        | 5  |
| » Մ. Պէլլիլթալեան »              | 5  |
| » Տ. Գարաթիլլէրեան »             | 10 |
| » Մ. և Օ. Գարաթեան »             | 10 |
| » Օ. Սպարթալը Գիւլունացի         | 10 |
| Տիկին Օ. Սպարթալը »              | 5  |
| Եֆ. Ստեփան Գ. »                  | 1  |
| » Կոստան Կըրաթ »                 | 5  |
| » Ա. Վարպեան »                   | 2  |
| » Յ. Տալլաթեան »                 | 5  |
| » Ս. չիլլպեան »                  | 2  |
| » Օ. Տալեան »                    | 2  |
| » Մ. Թաթթիլլէրեան Պօլսեցի        | 5  |
| » Յընտըլլէան Կըրաթ և Մըրմըրեան » | 5  |
| » Ա. Լաթիլլիլլեան Պօլսեցի        | 2  |
| » Տ. Տատուրեան »                 | 5  |
| » Կ. Կըրաթեան »                  | 2  |
| » Մ. Հարենց »                    | 2  |
| » Գ. Բոլակիլլեան »               | 1  |
| » Կ. Բոլակիլլեան »               | 1  |
| » Մ. Սըրմըրեան »                 | 5  |
| » Ա. Ս. Արսէնեան »               | 1  |
| » Մ. Փալաթեան »                  | 1  |
| » Աղագալի ոմն 20 ֆրանք »         | 16 |
| 96 16                            |    |

ՓԱՆՈՍԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Պաղը գաթլար իբի չէյ սիւալ իթ-մէթտէ տիրէր, պիւրինի չալիլտանըն էլպիսէսինիլլ նաթը օլմաթը, վե իթին-ճիսի տաթի, ջատիկ իլլին գանդի կիւն-տէն ըուլսաթ լիլլիլլէթիլլէ. էվլէթիլլէն ճէվապ օլալաթ պիւրիլլէրիլլ քի, պալ-գա հիւ պիւր ֆարգ օլմաեղպ, իլլա, էվլէթիլլէր քէնտի եաթթըրտըրըլ կիպի, սիեալ սէթիլ, սիեալ բանթա-լօն, վե սիեալ էլլէթտէն իպարթթ օ-լուպ, ֆագաթ կուսթ օլու օլմաթընա տիլ գաթ օլունմաթը արղու օլունուր. վե իթինի սիւալ տէ ճէվապ վիլլիլլիլ քի, վագաթ, ումուլմէն չալիլտանա, կէլլէնէթ հաթթիլլա սալը կիւնիլ ագա-մը թաթթիլ իթտիլլիլլէնէթ տիր, լա-թին, իթթիլլալ սէպէպիլ օլան գաթ-լար, պու ճիւմ իթթէսի ագաթըն-տան տաթի էվլաթլարըն ալապիլլիլ-լէր :

Նաթը քի էվլէթիլլէր տաթի պիւ-տիրմիլ իտիւր, թէթրաթէն իսթէյէն զաթթլարա գալլալը օլմագ իլլին իսա-պէր վիլլիլլիլ քի, իսթանպալտա չալ-







